

NOTAS DE INTERÉS PROFESIONAL

PLANIFICACIÓN DE ÁREAS Y SERVICIOS EN LA BIBLIOTECA ESTATAL Y UNIVERSITARIA DE BAJA SAJONIA

[AREAS AND SERVICES PLANNING IN THE
UNIVERSITY STATE LIBRARY OF LOWER SAXONY]

OLGA MARGARITA ARIAS

Resumen: Se presentan en este artículo experiencias recogidas durante la estadía en la Biblioteca Estatal y Universitaria de Baja Sajonia, llevada a cabo por la autora, como personal bibliotecario de la Universidad de Buenos Aires en el marco del Proyecto Fomec 719 para el mejoramiento de la enseñanza superior. Se ilustra acerca del nuevo edificio de la biblioteca, los servicios prestados y se comentan algunos proyectos que lleva adelante la biblioteca. Finalmente, se explican los lineamientos de la formación de bibliotecarios en Alemania

Palabras clave: Bibliotecas universitarias; Edificios para bibliotecas; Servicios bibliotecarios; Planificación de bibliotecas

Abstract: In this article the author explains her experiences at the Lower Saxony University Library, as library staff of the Universidad de Buenos Aires, under the Fomec Project 719, for the improvement of higher education. Concepts about the planning and construction of the new building are also presented, as well as services and various current projects of the library. Finally, a brief explanation of the education for librarians in Germany is sketched.

Keywords: Academic libraries; Library buildings; Library services; Library planning

Universidad de Buenos Aires, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales. Correo electrónico: olga@bl.fcen.uba.ar

Artículo recibido: 21-06-01. Aceptado: 26-09-01.

INFORMACIÓN, CULTURA Y SOCIEDAD. No. 5 (2001) p. 70-81

©Universidad de Buenos Aires. Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas (INIBI), ISSN: 1514-8327.

Introducción

La biblioteca de la Universidad de Göttingen (en adelante SUB) es una de las cinco mayores bibliotecas de Alemania y data de mediados del siglo XVIII, estando su actual emplazamiento en el predio del campus de la Universidad desde fines de 1992, en una construcción de avanzada en materia arquitectónica y bibliotecaria. El antiguo edificio, donde todavía funcionan algunas secciones, (bibliotecas de Física y Química, la sección de incunables y material anterior al siglo XVIII y la sección de mapas y atlas), y que se destinará casi exclusivamente a investigación, proviene de aquella época, y fue el origen no sólo de la biblioteca, sino también de la Universidad Georg August, (Dokumentation, 1993) con secciones muy antiguas, como la iglesia Paulinerkirche, originariamente un convento dominicano del siglo XIII. Fue objeto de sucesivas mejoras, refacciones y/o reconstrucciones, sobre todo debido a daños sufridos durante la Segunda Guerra Mundial. A partir de la década del 50 se hizo necesario alquilar instalaciones accesorias para albergar la creciente cantidad de material debido, por un lado, al aumento de la matrícula, y por otro, a la política encarada a nivel federal y de los propios estados federales, con apoyo también de la Sociedad Alemana de Investigación (DFG: Deutsche Forschungsgemeinschaft), consistente en la adquisición de áreas temáticas específicas para cada estado, con la intención de que los fondos fueran lo más completos posible y con vistas a la cooperación interbibliotecaria. Existen en la actualidad varias redes regionales en Alemania de gran extensión. La mayoría de estas redes están actualmente administradas por el *software* Pica, de origen holandés.

Desde mediados de los años 70 se agregaron más institutos docentes y de investigación hacia el norte de la ciudad y a mediados de los 80 se agregó definitivamente un predio de alrededor de 22.000 m² con el objetivo de levantar allí el edificio de la nueva biblioteca. En 1984 se abrió un concurso público en el que tomaron parte 80 estudios de Arquitectura, y se efectuó la adjudicación definitiva de las obras (Dokumentation, 1993).

Esta breve explicación de la parte edilicia es importante para entender la dinámica de crecimiento de la biblioteca y la decisión de construir un edificio tan grande como el que ocupa actualmente.

La Universidad tiene alrededor de 24.000 alumnos y las unidades académicas están ubicadas en un campus cercano a la biblioteca, y en otros institutos localizados en dos o tres puntos de la ciudad. En total trabajan en la biblioteca 280 personas.

En el edificio nuevo de la biblioteca se alberga la mayoría de los alrededor de 4.000.000 de volúmenes y de los 16.000 títulos de revistas, además del banco de datos en CD-ROM. También allí tiene su sede la central de la red de bibliotecas del norte de Alemania (en adelante GBV).

En el antiguo edificio se realizan exposiciones y eventos culturales de

todo tipo, en un ala contigua al edificio que, tal como se menciona antes, fue en su momento un convento dominicano del siglo XIII y luego se transformó en la Paulinerkirche.

A partir de junio de 2000, en el marco de la Expo 2000 en Hannover, (ciudad situada a unos 80 Km al N. de Göttingen) y conmemorando el nacimiento de Gutenberg, tuvo lugar en esta parte del edificio una exposición dedicada al inventor de los tipos móviles, donde pudo verse el ejemplar de la Biblia en pergamino de 42 líneas que posee la biblioteca, que fue digitalizado para hacerlo accesible a través de Internet (<http://www.gutenberdigital.de>).

Hay además bibliotecas de Institutos en otros puntos de la ciudad, como la biblioteca del Instituto Max Planck y la del Instituto de Geografía.

El edificio de la biblioteca

El edificio está concebido estructuralmente como una construcción de acero y cemento, con grandes superficies vidriadas. Tiene una superficie cubierta aproximada de 27.000 m² distribuida en siete plantas: tres subsuelos, la planta baja y tres pisos altos. La construcción demandó unos seis años, con un costo total aproximado de DM 130.000.000 (aproximadamente US\$ 70.000.000). Para separar las áreas destinadas a los usuarios de las internas y de trabajo de la biblioteca, se estructuró el diseño en cuatro grandes complejos funcionales:

- Área de los usuarios
- Área de administración
- Depósito y servicios técnicos
- Garaje e instalaciones de máquinas

La forma del edificio semeja una mano, cuyos dedos están íntegramente contruidos en vidrio para un pasaje total de la luz natural. Toldos automáticos en el exterior permiten regular el ingreso de luz cuando la iluminación se torna excesiva. El sector de usuarios está íntegramente climatizado.

Estos “dedos” son los que proveen el espacio para albergar alrededor de 450.000 volúmenes en los sectores de referencia, las dos salas de lectura y la sala de bibliografía obligatoria. Pero además, proporcionan alrededor de 600 lugares de trabajo, que ofrecen las posibilidades más diversas: mesas con luces ubicadas entre los estantes, hileras de mesas de lectura, mesas para conectar *notebooks*, cabinas de trabajo, lugares para lectores de microformas, etc.

Los libros que están a la vista constituyen alrededor del 10% de los fondos de la biblioteca. Los depósitos en el 2do. y 3er. subsuelo, equipados con estanterías compactas, albergan el resto. El depósito es de libre acceso, salvo los materiales de más de 100 años, que deben ser requeridos.

Los servicios

Si bien esta es una biblioteca estatal, y por lo tanto pública, es ante todo una biblioteca universitaria y los servicios están pensados en primer lugar, para

ser prestados a la comunidad universitaria.

Se pueden dividir entre servicios clásicos y servicios electrónicos. Los primeros comprenden:

- Servicio de referencia
- Visitas guiadas y entrenamientos
- Información temática específica
- Salas de lectura y de bibliografía obligatoria
- Préstamo y préstamo interbibliotecario
- Sección de manuscritos e incunables
- Sección de Cartografía
- Servicio de fotocopias y escaneo
- Exposiciones

Entre los servicios electrónicos se cuentan:

- Catálogos en línea de la Universidad
- Catálogos en línea de la región norte de Alemania, con conexión a todos los catálogos regionales de Alemania
- Bancos de datos
- Préstamos en línea
- Información temática en Internet
- Revistas electrónicas
- Tesis en formato electrónico
- Publicaciones electrónicas de la Universidad
- Materiales digitalizados

Un aspecto a tener en cuenta es que si bien el acceso es libre a los estantes, el público debe volver a poner los libros en su lugar. En términos generales los libros vuelven a los estantes pero se producen igualmente problemas, porque los materiales se extravían al guardarlos. La señalización y las indicaciones por escrito a los usuarios son por demás profusas y claras.

Si bien la organización y eficiencia de la biblioteca apuntan en todo momento a la satisfacción de las necesidades de los usuarios, se explican a continuación con más detalle algunos servicios donde la tecnología de punta de la biblioteca permite alcanzar niveles de excelencia.

Los catálogos y el sistema de administración PICA

La catalogación en Alemania se hace de manera cooperativa a través del GBV u otros catálogos grandes.

El acceso a los catálogos de la biblioteca se produce desde un link en la página Web. Se accede al catálogo de la biblioteca, a los catálogos de todas las bibliotecas de la Universidad en otras localizaciones, y a la red de bibliotecas del GBV, que tiene su sede central en el edificio de la SUB. Además, hay un link desde la página del GBV que vincula con los otros ocho catálogos colectivos de Alemania.

Toda esta información se maneja y administra con el *software* PICA de gestión de bibliotecas, adquirido en Holanda en 1993. Este *software* fue desarrollado en sus comienzos (1969) sin fines comerciales, siendo en estos momentos una aplicación comercial de muy alta tecnología.

Actualmente forman parte del sistema varias grandes redes en Alemania, Holanda y Francia, que agrupan alrededor de 1.000 bibliotecas. El propósito es una fuerte cooperación en materia de catalogación y provisión de documentos, tanto impresos como electrónicos. La intención es que esta cooperación sobre la base del sistema Pica pueda ser la piedra fundamental para una red europea de bibliotecas y de información.

Además se estableció un convenio de cooperación con OCLC para comenzar a trabajar en la compatibilización de los registros, sobre todo en el área de las reglas de catalogación alemanas (RAK) con las AACR2.

PICA es un sistema de gestión integral de grandes bibliotecas o catálogos colectivos, y es posible realizar toda la administración desde el mismo, tomando en cuenta tanto el manejo de los fondos como los datos administrativos de los usuarios. La catalogación de un ítem permite que determinados campos sean hipervínculos, de manera tal que desde el nombre del autor, de las palabras clave o palabras significativas del título se puede "clickear" a registros relacionados. El control de autoridades está disponible en línea vía Internet para todas las bibliotecas adheridas a PICA a través del Deutsches Bibliotheksinstitut en Berlín.

También es posible verificar la disponibilidad del libro desde la pantalla, pedirlo directamente desde el registro y averiguar todos los datos propios respecto de los materiales que un usuario tiene en préstamo o que reservó, o el estado de cuenta. También es posible bajar los registros a la casilla propia de correo electrónico.

La página Web de la biblioteca

En el diseño y mantenimiento de la página trabaja un equipo de estudiantes de distintas carreras de la Universidad (básicamente del área informática), coordinados por una bibliotecaria, persona a cargo de la tarea, si bien el asesoramiento técnico también es de una persona del área informática. La página Web actual es la tercera versión desde 1995, está en alemán y se la está construyendo en inglés. Este equipo de personas se encarga además de diseñar las páginas Web de otras secciones y de las estadísticas de acceso a la página.

Las nuevas adquisiciones de la biblioteca son también tarea de este equipo, y se incorporan trimestralmente a la página Web. Se encarga además de programar formularios en CGI para que los usuarios puedan hacer propuestas de adquisición de material.

Si bien la página contiene mucha información muy útil sobre la biblioteca y sobre recursos electrónicos, la austeridad y sencillez del diseño contribuyen a

facilitar la tarea de aquél que la consulta.

La sección de Cartografía

El volumen cartográfico en la biblioteca de la Universidad de Göttingen es muy grande, alrededor de 270.000 mapas y unos 5.000 atlas de todo el mundo, aunque el énfasis en la colección está puesto en Alemania y en especial en Baja Sajonia.

La colección de mapas antiguos (anteriores a 1850) es, tanto por su calidad como por su cantidad, una de las más importantes de Alemania, y fue recatalogada íntegramente entre 1988 y 1993 merced a un subsidio de la DFG. Estos fondos cartográficos forman parte desde entonces de la base de datos de mapas antiguos que administra el Deutsches Bibliotheksinstitut en Berlín, y están almacenados, además, en la red de CD-ROMs de la SUB, y últimamente también accesibles desde la WWW.

Es preocupación de la biblioteca completar las colecciones gestionando los apoyos financieros que pueda obtener para llevar a cabo la tarea. Todos los mapas del Estado de Baja Sajonia le son proporcionados por la Administración Central porque la biblioteca debe cumplir con el depósito legal de esos mapas. Los fondos que por una u otra vía son adjudicados a la biblioteca se dedican no sólo a adquirir los materiales, sino además, a proveer los medios de que dichos materiales estén adecuadamente conservados.

Recientemente se adquirió en la SUB el *software Toporama* desarrollado en Austria a partir del *soft ArcView*, diseñado para la catalogación de cartas topográficas, especialmente cuando se tiene gran cantidad de mapas. El soft consiste en una aplicación sobre *ArcView* y datos propios que utiliza el lugar como clave para armar un sistema de catalogación de las existencias cartográficas.

El centro de digitalización de la SUB

En ocasión de visitar el centro de digitalización de la SUB se observó el ambiente de trabajo preparado especialmente para la digitalización del ejemplar de la Biblia de 42 líneas impresa por Gutenberg, que posee la biblioteca. Los aparatos utilizados fueron diseñados especialmente para esta tarea: se implementó una mesa de toma de imágenes digitales fabricada en Austria, por encima de la cual un soporte sostiene la cámara siempre en posición vertical sobre la superficie a digitalizar.

Este centro digitalizador cuenta y ha contado con apoyos financieros de la DFG con la intención de crear una colección retrospectiva digital y está involucrado en la evaluación de herramientas y técnicas para la captura de imágenes, conversión de textos (p. ej., traducción de caracteres góticos a través de OCR), descripción bibliográfica, desarrollo de un sistema de administración de documentos y la provisión de acceso remoto vía WWW. Los proyectos en curso del Centro incluyen, entre otros, la digitalización de importantes colecciones

históricas de literatura de viajes, matemática y el proyecto DIEPER (que se explicará).

La red de bibliotecas del Norte de Alemania.

La Red de Bibliotecas del Norte de Alemania, con asiento en la biblioteca de Göttingen (GBV), es la reunión de bibliotecas de siete estados alemanes, y tiene como fines primarios catalogación colectiva y la provisión de servicios, bajo el lema: "Siete estados, una biblioteca virtual", el desarrollo de nuevos servicios y utilidades electrónicas y la promoción y facilitación de su uso. Pertenecen a este catálogo alrededor de 250 bibliotecas académicas y públicas de los estados cooperantes, con la mayor parte de cuyas existencias en línea para consulta catalográfica, préstamo interbibliotecario y servicio de provisión de documentos a distancia. Las bases de datos que mantiene este catálogo ascienden en la actualidad a, aproximadamente, 23 millones de títulos de libros, revistas, tesis, microformas y documentos electrónicos. Se puede acceder a estos catálogos y efectuar pedidos de libros, artículos de revistas y otros documentos. La cantidad de pedidos en línea alcanzó en 1998 a 420.000. La mayoría de estos servicios son arancelados, sobre todo los que corresponden al área de provisión de documentos a distancia. En 1999, a través del *software Ariel*, se comenzó el servicio de digitalización y envío por correo electrónico de monografías.

Este catálogo centralizado dispone, entre otros, de los siguientes bancos de datos:

- Catálogo general de los siete estados del Norte de Alemania
- *Online Contents* (OLC) con más de 8 millones de títulos de artículos de más de 12.000 revistas a partir de año de publicación 1993.
- Catálogos regionales de Alemania.
- Bibliografía de revistas italianas
- Índice de revistas alemanas 1750-1815 (IDZ) con cerca de 100.000 artículos de 195 títulos
- Bancos de datos y redes de toda Alemania
- El mayor catálogo en Internet de títulos de publicaciones en serie de 400 bibliotecas alemanas y algunas extranjeras (más de 1.000.000 de registros).

La provisión de documentos a distancia

Este servicio (*GBVdirekt*) envía copias de todos los documentos en sus bases de datos, de acuerdo con el deseo del usuario, por correo, fax o correo electrónico. Es necesario registrarse como usuario y tener un número de cuenta y una contraseña. Hay distintas categorías de usuario, según sea cliente comercial o no, que la dirección de envío se localice en Alemania, en Europa o en el resto del mundo, y los aranceles varían en cada caso. El servicio está totalmente automatizado y el usuario puede elegir qué biblioteca hará el envío, de acuerdo

con la cantidad de pedidos que tenga. El usuario desde Alemania también tiene la posibilidad de elegir desde dónde desea que se le envíe el documento.

Proyectos de la biblioteca

Existen en la biblioteca numerosos proyectos, algunos ya finalizados y muchos en curso. Se eligieron algunos que por su interés merecen destacarse.

El Proyecto SSG-FI

En la SUB se está llevando a cabo un proyecto consistente en la compilación de recursos académicos relevantes en Internet.

Dado que en Alemania las bibliotecas funcionan de manera cooperativa y regional, cada una de ellas, sobre todo las bibliotecas universitarias estatales, tienen asignadas determinadas áreas temáticas sobre las que deben reunir la mayor cantidad posible de material. En la SUB se está llevando a cabo el proyecto actual en las áreas de Matemática, Geografía y Ciencias de la Tierra, Anglística (Literatura Inglesa y Norteamericana) e Historia Anglosajona. .

El punto de partida para la concepción del proyecto fue la observación de que cada vez más, la información académica relevante aparece en Internet. De acuerdo, luego, con lo explicado anteriormente, no podía omitirse en las bibliotecas el material en formato electrónico disponible en Internet porque ello supondría privar al estudiante o al investigador de información actual y valiosa. Se trata, entonces, de investigar en los servidores temáticos, definiendo a éstos como aquellos servidores donde colecciones de documentos vinculados de alguna manera temáticamente entre sí, son publicados en Internet por universidades, revistas especializadas y otras instituciones. Un SSG-FI es, por lo tanto, un sistema de información científica, aunque no solamente, sobre recursos en Internet, para aquéllos que desean saber dónde encontrar información interesante, actualizada y específica para su campo de acción.

Al mismo tiempo, existe detrás de todas estas consideraciones, la convicción de que en el ámbito académico un sistema de información especializado que contemple solamente la inclusión de recursos electrónicos sólo ofrece al usuario un medio adicional y/o incompleto para su labor. Junto con los medios impresos pertinentes puede constituir, por lo tanto, el primer paso hacia la búsqueda de la información requerida.

El sistema, organizado por bibliotecarios y especialistas en las áreas temáticas mencionadas, ofrece, lo mismo que una bibliografía, acceso por tema y por tipo de documento, y está provisto además de un motor de búsqueda.

Técnicamente fue creado a partir de una base de datos realizada con el software *Allegro*, de mucha difusión en casi todas las bibliotecas alemanas, que no es otra cosa que un administrador de bases de datos, la cual después se exporta a un lenguaje transportable vía Internet (HTML u otro). Cada recurso es catalogado de acuerdo con determinados criterios, para lo cual deben tomarse en cuenta las

exigencias que el usuario de información especializada puede introducir.

El criterio central para incluir un sitio en el sistema es el de la utilidad: el recurso debe ser relevante para la investigación científica. De acuerdo con esto puede decirse que:

1. La sola inclusión de un recurso ya constituye una primera valorización. No significa esto que lo inverso también sea válido; algún sitio no incorporado puede significar solamente que no fue descubierto hasta ese momento.
2. Luego de la decisión de incluir un recurso se lo tipifica por criterios formales y de contenido y se le asigna un valor de acuerdo con el número de asteriscos en las categorías correspondientes.

A los efectos de la catalogación de los recursos en Internet, el proyecto SSG-FI se basó en los estándares del *Dublin Core*, programa desarrollado en Dublin (Ohio) para la catalogación de recursos electrónicos. Se tomaron de este proyecto 13 de las 15 categorías centrales y, a partir de éstas, se desagregaron 40 subcategorías, que son las que se utilizan para catalogar los recursos. Se decidió elegir estas categorías del *Dublin Core* porque hasta ahora ha resultado ser el intento más exitoso de desarrollo de estándares de descripción de fuentes de información electrónicas.

Para posibilitar al usuario varios puntos de acceso se organizó la información en un Catálogo Temático y por Tipo de Documento y, además, se brindó la posibilidad de elegir búsquedas entre simples o avanzadas.

El acceso al catálogo temático se produce a través de una subclasificación temática que podrá ser específica para la materia o alguna clasificación general para bibliotecas.

En el acceso a través de Tipo de Documento se agrupan éstos en cuatro bloques: proveedores de información (museos, bibliotecas, institutos, academias), obras de consulta (diccionarios, enciclopedias, anuarios), fuentes bibliográficas y fuentes de información primaria (Das Sondersammelgebiets, 1999).

La tabla 1 ofrece una visión del esquema de categorización de este proyecto (Das Sondersammelgebiets, 1999).

DIEPER

Se formó un consorcio de diez países europeos para construir una red virtual con el fin de hacer accesibles publicaciones periódicas que han sido digitalizadas retrospectivamente en Europa o en algún otro lugar del mundo. Se persigue evitar duplicaciones de esfuerzos y disminuir los costos. DIEPER está dirigido a cubrir la necesidad de un punto de acceso central donde todas las publicaciones periódicas estén registradas. Las bibliotecas participantes escanean sus fondos de acuerdo a estándares y el servicio está provisto de un motor de búsqueda (Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen, 2001).

Categoría	excelente ***	bueno **	aceptable *
Contenido	Tratamiento exhaustivo del tema; extraordinaria calidad	Tratamiento muy bueno del tema	Tratamiento ordenado del tema
Claridad	Óptimo layout, permite uso intuitivo del sitio	Muy claros estructuración y agrupamiento	Estructuración clara
Índice	Motor de búsqueda	Registro (Site Index)	Ningún índice
Links	Muchos links, bien estructurados y/o anotados	Algunos links bien ordenados y anotados	Pocos links, típicamente no anotados. Si no los hay, se indica “-“

Tabla 1

CARMEN 2/5

El Proyecto CARMEN (Content Analysis, Retrieval, Metadata: Effective Networking Work Package 2/5) tiene como objetivo desarrollar conceptos, definiciones y prototipos de metadatos con propósitos de archivo y manejo de derechos. Esto incluye el tratamiento de documentos complejos, la definición de derechos de acceso, temas de copyright, la protección de la autenticidad del documento y el establecimiento de un marco de trabajo para el archivo de objetos digitales. Basado en la exploración de aproximaciones internacionales y conceptos en el área, y en una formulación de los requerimientos funcionales, el proyecto desarrollará metadatos prototipo basados en los estándares del *Dublin Core*, que serán probados para su aplicabilidad por los miembros cooperantes, entre los que se cuentan un gran número de bibliotecas universitarias alemanas, editores académicos, y sociedades (Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen, 2001).

DIGITALIZACIÓN DE LA COLECCIÓN DE HISTORIA DE LAS CIENCIAS

La Biblioteca Estatal de Baja Sajonia posee una colección única de literatura académica anterior al siglo XX, y entre sus fondos merecen mencionarse el campo de Historia de las Humanidades y las Ciencias, con demanda constan-

te por parte de académicos e investigadores. Para facilitar el acceso a estos materiales, la fase inicial del proyecto apunta a digitalizar unos 500 documentos relevantes, entre libros, manuales, compendios y otros materiales de los siglos XVIII y XIX, llegando a alrededor de 300.000 páginas.

Las obras se elegirán en estrecha colaboración con un comité académico consejero de expertos e incluirá, p.ej., obras tales como la Historia de la Erudición, de J. A. Fabricius Abriss (1752-1754), el Diccionario de Química de Macquer (2a. ed., 1778) y la monumental Historia de las Artes y Ciencias editada por J.G. Eichhorn en 56 volúmenes.

Hacer accesibles estas fuentes a la comunidad académica internacional vía Internet no sólo beneficiará a historiadores y humanistas, sino que dará lugar simultáneamente al desarrollo de una biblioteca genuina de investigación de los siglos XVIII y XIX en Göttingen, ofreciendo, eventualmente, a los investigadores acceso directo a una amplia variedad de fuentes originales en salas de lectura especiales en el edificio histórico de la biblioteca.

GEZ-N

El GEZ-N es un servicio cooperativo de bibliotecas de Baja Sajonia, con el objetivo de ofrecer acceso a revistas científicas electrónicas por título y por artículo. Se consideran las revistas que ofrezcan, al menos, una tabla de contenido en formato electrónico, tratando de posibilitar también el acceso al documento impreso paralelo a través del OPAC (Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen, 2001).

Estructura de la carrera de Bibliotecología en Alemania

Existen diferentes niveles de servicio en las bibliotecas alemanas. El nivel medio, que se cursa en escuelas técnicas, corresponde a un estudio de tres años, otorga el grado de empleado especializado de bibliotecas y habilita para tareas técnicas o administrativas.

El nivel superior, que se cursa en las escuelas universitarias (Hochschule), consiste en un estudio de tres años que otorga el título de Bibliotecario Diplomado y habilita para trabajar en cualquier tipo de biblioteca, con una orientación elegida por el alumno. La currícula consta de seis semestres teóricos y dos prácticos, con título habilitante en el ámbito de la Comunidad Europea. Uno de estos semestres de práctica se cursa en una biblioteca que corresponda a la especialidad elegida, deben aprobarse, además, cursos en otras bibliotecas. En algunas escuelas, como la de Hannover, hay ya intercambio de docentes y de alumnos con países miembros de la CE.

Por último, hay un tercer nivel, que se podría llamar altamente especializado, que consiste en un estudio de posgrado de otra especialización universitaria, con énfasis en la función pública. En un futuro esta especialización será modificada, para ofrecer tres alternativas de estudio: la formación habitual para

la función pública, una maestría en Bibliotecología y un estudio de posgrado en Bibliotecología congruente con la función pública (Bibliotheken '93, 1994).

Agradecimientos

La autora agradece a la Dra. Susana Soto, coordinadora del Proyecto Fomec N° 719 la oportunidad de participar en esta tarea de capacitación, y a las autoridades y personal de la biblioteca con los que se estableció contacto, en particular al Prof. Dr. Elmar Mittler, director, al Prof. Dr. Heinz Fuchs, a cargo del área de Relaciones Institucionales, y al Dr. Wilfried Enderle, responsable temático del área de Historia, la cordial acogida en la biblioteca durante el desarrollo de esta pasantía.

Bibliografía

Bibliotheken '93 : Strukturen, Aufgaben, Positionen. 1994. Berlin, Göttingen : Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände. p. 154-156.

Das Sondersammelgebiets-Fachinformationsprojekt der Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen : GeoGuide, MathGuide, Anglo-American History Guide und Anglo-American Literature Guide. 1999. Berlin : DBI. p. 9-16, 33.

Dokumentation des Neubaus zur Eröffnung am 30.4.1993. 1993. Göttingen : Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen.

Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen. 2001 HomePage de la biblioteca <http://www.sub.uni-goettingen.de/java_home.htm> [Consulta: 24 de mayo 2001].